

MEMORIA
MEMORIA
MEMORIA



ILUSTRACIÓ ILUSTRACIÓN: ANE PIKAZA

Zine goak 2018

WWW.ZINEGOAK.COM

BILBOKO GAYLESBITRANS 15. NAZIOARTEKO
ZINEMA ETA ARTE ESZENIKOEN JAIALDIA

15º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
Y ARTES ESCÉNICAS GAYLESBITRANS DE BILBAO

15th BILBAO INTERNATIONAL GAYLESBITRANS
FILM AND PERFORMING ARTS FESTIVAL

ANTOLATZAILEA
ORGANIZA

ASOCIACIÓN
ZINEGOAK
ELKARTEA

BABESLE OFIZIALAK
PATROCINADORES OFICIALES

berdindu!

Euskadi, espainia, berdin

EUSKO JAURLARITZA **GOBIERNO VASCO**
ENPLEGUEN ETA
GIZARTI POLITIKAREN SAIA DEPARTAMENTO DE POLÍTICAS SOCIALES



Euskadi, auzolana, bien común

EUSKO JAURLARITZA **GOBIERNO VASCO**
LEHENDAKARIETZA PRESIDENCIA
OSZA ESKUBIDE, BIZKIDETZA DE DERECHOS HUMANOS,
KULTURA ETA HEZKUNTZA CONVENIENCIA Y COOPERACIÓN
POLITIKA SAIA DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

LAGUNTZAILEAK
COLABORADORES

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

B
Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

AURKIBIDEA

ÍNDICE

SARRERA INTRODUCCIÓN	2
ZINEGOAK 2018	3
JARDUERAK ACTIVIDADES	5
ZINEGOAK HEDAPENA EXTENSIÓN ZINEGOAK	8
ZINEGOAK ZENBAKITAN ZINEGOAK EN CIFRAS	9
ZINEGOAK 2018 IRUDITAN ZINEGOAK 2018 EN IMÁGENES	10
ZINEGOAK 2018 HEDABIDETAN ZINEGOAK 2018 EN LOS MEDIOS	14
LAGUNTZAILEAK, LANKIDEAK, BABESLEAK COLABORADORES, SPONSORS, PATROCINIOS	15
ZINEGOAK 2018KO PALMARESA PALMARÉS ZINEGOAK 2018	17
TALDEA EQUIPO	18

SARRERA INTRODUCCIÓN

ZINEGOAK 2018: Ezberdintasunen naturaltasuna

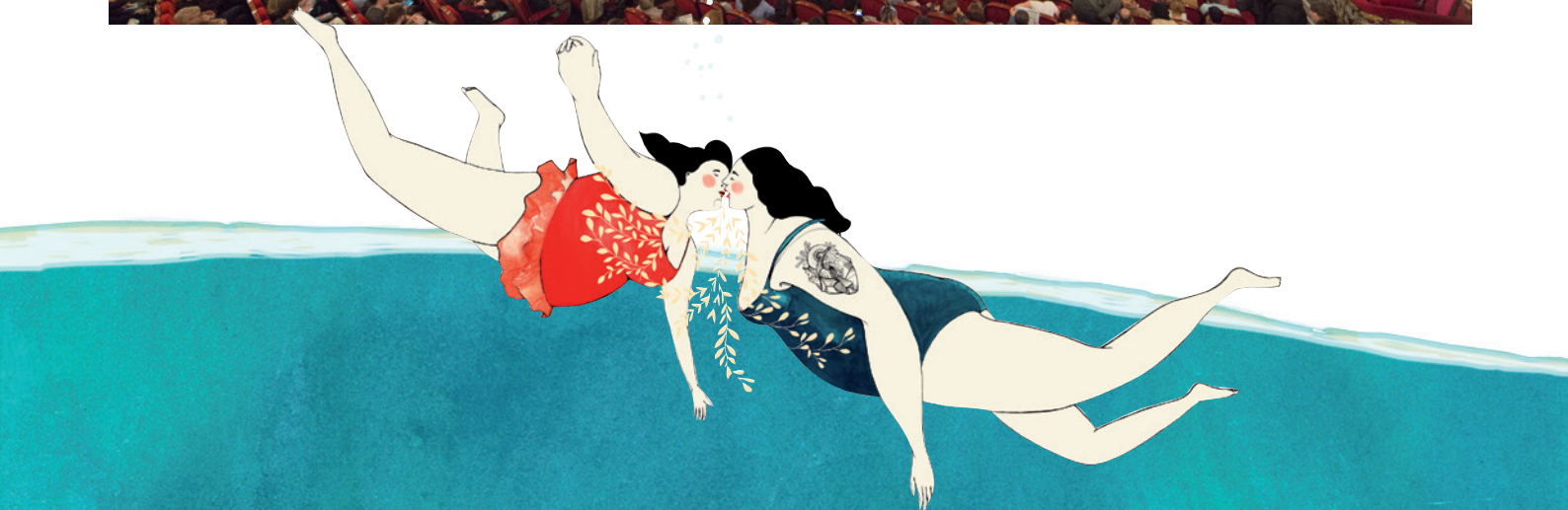
Bilboko Gaylesbitrans Zinema eta Arte Eszenikoen Jaialdiak, bere 15.edizioan, arautik kanpo gaudenongan jarri du fokua, hau da, gizarteak inposatzen dituen eredu fisikoak, zein sentimendu, sexu edo identitatezkoak betetzen ez ditugunongan. Maitatzeko hamaika modu daude, gorputz eder ezberdinak -dituzten ezaugarriak dituztela-, gorputza gozatzeko hainbat modu ezberdin, gure identitatea adierazteko modu ugari... Eta ezberdintasun horiei esker, gutariko bakoitza berezia da. Norbera berezia eta bakarra da, eta denon artean gizartea osatzen dugu.

Idea nagusi horretan oinarritu dira Zinegoak 2018ko egitaraua eta jarduera guztiak, karteletik hasita -ezagutarazten ohi ez diren gorputzen harrotasuna jasotzen du-, eta Ohorezko Saria Émilie Jouvét zinemagile frantziarrari emateko erabakiraino.

ZINEGOAK 2018: La naturalidad de las diferencias.

La 15 edición del Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas Gaylesbitrans de Bilbao propuso una programación con el foco en las personas que quedamos fuera de la norma, aquellas que no cumplimos con los patrones que la sociedad nos impone, tanto físicos, como sentimentales, sexuales o identitarios. Distintas maneras de amar, cuerpos diferentes y bellos sean cuales sean sus características, distintas formas de disfrutar de ellos, diferentes maneras de mostrar nuestra identidad, diferencias todas ellas que nos identifican como personas únicas. Personas únicas y distintas unas de otras que conforman nuestras sociedades.

Y sobre esta idea principal se organizó la programación y las actividades de Zinegoak 2018, desde la elección del cartel, que muestra el orgullo de los cuerpos menos visibilizados, hasta la decisión de otorgar el Premio Honorífico a la cineasta francesa Émilie Jouvét.



ZINEGOAK

2018

ZINEGOAK 2018

Zinegoak 15. edizio honetan, sendotu egin dira jaialdia antolatzen duen elkartearen barne-aldaketak. Hau da, hogei urteko ibilbidea egin ondoren, Hegoak Elkartea atzean geratu, eta Zinegoak Elkartea sortu da; aurrerantzean horrek antolatuko du jaialdia. Zinegoak Elkartearen helburua gizartea eraldatzea da, zinema eta kulturaren bitartez, eta bere lan guztia Zinegoak Jaialdiaren inguruan mamitzen da. Hala ere, beste data eta gune batzuetan ere jarduten da, LGTB+ kultur komisariotzari loturik.

Edizio honek egoitza aldaketa ere ekarri du: Zinegoak Elkartek bulego berriak estreinatu ditu Kortez kalean. Kokapen berriak askoz hobeto erantzuten die barne-aldaketa horiek sortutako lan eta beharizanei.

Hainbeste aldaketek ez dute, ordea, jaialdiaren berezko egituraren eragin eta aurten berriro errepikatu da bi asteko iraupen-egitura: otsailaren 19an hasi, eta martxoaren 4an bukatu da jaialdia. Baina beti bezala, hainbat jarduera izan dira aurretik 3,2,1... Zinegoak!-en baitan, eta baita ondoren ere, ZG Hedapenarekin. Aurtengo ZG Hedapena 40 herritar zabaltu da martxoan. Gauzak horrela, jaialdiak hilabete eta erdian eskaini ditu zinema emanaldiak, hitzaldiak eta beste hainbat jarduera Euskal Herriko hainbat txokotan.

Publiko kopuruari dagokionez, iazko zenbakien bueltan ibili da aurtengo Zinegoak: **10.000 lagun** hurbildu dira jaialdiak proposatutako ekintzetara. Kopuru hori koska bat handiagoa izan da tarteko asteburuan (larunbatean, 24an, **600 lagun** hurbildu ziren zinemetara) eta inaugurazio egunean (**800 lagunetik gora** bildu ziren Arriaga Antzokian, Rodrigo Cuevasek zuzendutako Hasiera Ekitaldian).

ZINEGOAK 2018

La edición número 15 de Zinegoak ha sido la que ha consolidado los cambios internos de la Asociación que organiza el Festival. Tras más de 20 años de existencia, la Asociación Hegoak da paso a la Asociación Zinegoak que centrará su trabajo en el uso del cine y la cultura como herramientas de transformación social, siendo el festival Zinegoak su principal actividad, pero extendiendo su espacio a otras fechas y acciones ligadas al comisariado de cultura LGTB.

Esta edición también ha supuesto un cambio del espacio físico de trabajo. Las nuevas instalaciones de Zinegoak en la Calle Cortez, se adecuan de una manera mucho más efectiva al trabajo y a las necesidades que el cambio de interno han supuesto.

Estos cambios no han afectado a la estructura del festival que este año ha vuelto a desarrollar su actividad central durante dos semanas, del 19 de febrero al 4 de marzo, pero que se ha rodeado de actividades previas: 3,2,1...Zinegoak! y la posterior Extensión ZG, que este año extendió sus actividades a más de 40 localidades durante todo el mes de marzo. De esta manera, el festival ofrece proyecciones, charlas y otras actividades durante más de un mes y medio, en gran parte de Euskal Herria.

En cuanto a cantidad de público, Zinegoak 2018 volvió a repetir una audiencia similar a la de edición anterior: **10.000 personas** se acercaron a las distintas propuestas del festival, con picos de público durante el fin de semana central, cuando más de **600 personas** acudieron a las salas el sábado 24, o el lunes inaugural, con **más de 800 personas** en el Teatro Arriaga asistiendo a la Gala de Inauguración que este año fue capitaneada por Rodrigo Cuevas.



ZINEGOAK

2018

Aurten erabat handitu den ezaugarri bat, argi eta garbi, hedabideek jaialdiari emandako estaldura izan da. Gero eta handiagoa da jaialdiaren jardueretik azaltzen duten interesa, neurri handi batean aurten komunikazio-egitura berria eta egitarauaren ezaugarriak direla eta (aurten ahalegin berezia egin da hainbat alderdi jorratzeko, esaterako, soziala, zinezalea, herrikoa...). Hona hemen hedabideek egindako aipamenen zenbait adibide: zuzeneko konexioak egin dira EITBko albistegiekin, Bizkaiko egunkari nagusiek atzeko azala eta orrialde oso bat eman diote jaialdiari, astero Radio Euskadiko magazineta egon gara jaialdiaren berriak kontatzen, aipamenak egin dizkigute Radio 3-en eta jaialdiari buruzko berriak kaleratu dituzte La 2-eko albistegiekin.

Bukatzeko, aurten gonbidatu gehiago ekarri ditugu proiektioetara (50etik gora), eta boluntario gehiagok hartu dute parte jaialdian (70etik gora), bai Gazte Epaimahaian, bai txarteldegietako txandetan eta ekitaldietako zereginetan lagunduz.

Eta bestetik, gero eta erakunde, elkarte edo kultur kudeatzaile gehiagorekin aritzen gara elkarlanean gure jarduerak antolatzeko orduan, besteak beste, Sare Lesbianista, Intifada Marika, EAB, Zinema Ikustezinaren Jaialdia, Fcat, Museo Guggenheim Bilbao, Mosuak, Aldarte, UP/EHU, IMVAL, ECPV, LHII Tartanga, La Fundación, BilbaoArte, Fnac, Hika Ateneo, Sarean, Sala BBK, Vía de Fuga... Horiez gain, ZG Hedapenean parte hartzen duten hainbat udal eta elkarte daude.

Lo que sí que ha aumentado de manera apreciable es la presencia del festival en medios de comunicación. Cada vez es mayor el interés que las actividades despiertan en distintos medios. Esto se debe a una mejor planificación de la comunicación y un mayor esfuerzo para que la programación aúne distintos perfiles: de corte social, cinéfilo, popular... Conexiones en directo para los informativos de EITB, contraportadas y páginas completas de los principales diarios bizkainos, espacios semanales de información sobre el festival en magazines radiofónicos de Radio Euskadi, reseñas en Radio 3 o noticias en los informativos de La 2... son algunas de las muchas presencias en medios que este año se han logrado.

Por último, destacar la presencia de un mayor número de personas invitadas a la proyecciones, más de 50, y un notable aumento de las personas voluntarias que participaron dentro del jurado joven, así como de los distintos turnos de refuerzo en taquilla y galas, más de 70.

Cada vez es mayor el número de entidades, asociaciones o gestores culturales con quien se mantiene colaboración para realizar las distintas actividades: Sare Lesbianista, Intifada Marika, EAB, Festival de Cine Invisible, Fcat, Museo Guggenheim Bilbao, Mosuak, Aldarte, UP/EHU, IMVAL, ECPV, IEFPS Tartanga, La Fundación, BilbaoArte, Fnac, Hika Ateneo, Sarean, Sala BBK, Vía de Fuga... y más de ayuntamientos y asociaciones para la organización de la Extensión ZG.



JARDUERAK ACTIVIDADES



3,2,1... ZINEGOAK!

3, 2, 1... ZINEGOAK! beste elkarte eta kultur eragilerekin batera jaialdiaren aurretik antolatzen den jarduera-sorta da.

Hona hemen aurten antolatutako jarduerak:

Otsailaren 14a, asteazkena

Hockney dokumentalaren emanaldia, Guggenheim Bilbao Museoarekin batera eta horren TOPARTE egitarauaren baitan.

Otsailaren 15a, osteguna

QUEERCORE: How to punk a revolution dokumentalaren emanaldia eta ondorengo eztabaida, Intifada Marika kolektibo anarkotransfeministarekin batera.

Otsailaren 16a, ostirala

-“La rara de la familia”: performancea, kontzertua, hitzaldia eta amaierako festa; familia barruan ematen den lesbofobia jorratzeko, Sare Lesbianista eta Pikara Magazinekin batera.

-Kontzertu/ikuskizuna Rodrigo Cuevas-en eskutik, Kultur Leioa-ren laguntzarekin.

Otsailaren 17a, larunbata

Aluritos Party, jaialdia hasi aurreko kalejira-jaia, Modesto Tabernarekin batera.

Otsailaren 18a, igandea

2018ko Ohorezko Saridunaren emanaldi berezia: Aria dokumentala, BBK Salarekin batera antolatuta eta Émilie Juvet zuzendariaren beraren parte-hartzearekin.

Sección de actividades previas al inicio del festival en colaboración con distintas asociaciones y agentes culturales.

Este año se realizaron las siguientes actividades:

Miércoles 14/febrero

Proyección del documental Hockney en colaboración con el Museo Guggenheim Bilbao dentro de su programa TOPARTE.

Jueves 15/febrero

Proyección y debate sobre el documental QUEERCORE: How to punk a revolution. En colaboración con el colectivo anarkotransfeminista Intifada Marika.

Viernes 16/febrero

-“La rara de la familia”. Performance, concierto, charla y fiesta final sobre lesbofobia en entornos familiares en colaboración con Sare Lesbianista y Pikara Magazine.

-Concierto/espectáculo de Rodrigo Cuevas en colaboración con Kultur Leioa.

Sábado 17/febrero

Aluritos Party, pasacalles encuentro festivo pre-inaugural en colaboración con Bar Modesto.

Domingo 18/febrero

Proyección especial del premio Honorífico 2018. Documental Aria, en colaboración con la sala BBK y con la presencia de la directora Émilie Juvet.



JARDUERAK

ACTIVIDADES

GALAK GALAS

Inaugurazioa

Otsailaren 19an izan zen Arriaga Antzokian eta 800 lagun baino gehiago bildu ziren Rodrigo Cuevasen saioaz gozatzeko, Émilie Jouvét zuzendari frantziarrak Ohorezko Saria jasotzeko unearen lekuko izateko eta Porcupine Lake film luze kanadarraren estatu mailako estreinaldia ikusteko.

Amaiera

Bigarren urtez jarraian, jaialdiak Guggenheim Bilbao Museoa Atrioan ospatu du bere Amaiera Ekitaldia. Eskaltelen babesari eta zeremonietan aditu den Maitena Salinas-eri esker, sari banaketa entretenigarria eta dinamikoa izan genuen. Eta ondoren, Esnorquel DJ izan zen amaiera jaia zuzendari, eta dantzan jarri zituen bertaratutako guztiak.

Inauguración

Tuvo lugar el lunes 19 en el Teatro Arriaga donde acudieron más de 800 personas para disfrutar de la actuación de Rodrigo Cuevas, la entrega del premio honorífico a la directora Francesa Émilie Jouvét y el estreno estatal del largometraje canadiense Porcupine Lake.

Clausura

Por segundo año consecutivo la clausura del festival tuvo lugar en el Atrio del Museo Guggenheim Bilbao. Gracias al apoyo de Euskaltel y con Maitena Salinas de maestra de ceremonias, volvimos a disfrutar de una entrega de premios entretenida y dinámica que dio paso a una fiesta final en la que Esnorquel DJ puso a todo el mundo a bailar hasta el cierre.



SAIL OFIZIALA

Aurtengo Sail Ofizialean fikziozko 12 film luze bildu dira, 7 film luze dokumental eta 28 film labur 3 begiradatan sailkatuta: 'Euskal Begiradak', 'Emakumeak' eta 'Haurtzaroa eta Nerabezaroa Trans'. Bestetik 4 film luze eta 10 film labur ere jaso ditu Off-Narratiba Berriak Sailak.

Emanaldiak jaialdiaren areto nagusietan egin dira: Golem Alhondiga Zinemak, Bilborock eta BilbaoArteko Art House Cinema.

Este año la sección oficial contó con 12 largometrajes de ficción, 7 largometrajes documentales y 28 cortometrajes agrupados entre 3 miradas, 'Euskal Begiradak', 'Emakumeak' e 'Infancia y Adolescencia Trans'. También hubo 4 largometrajes y 10 cortometrajes dentro de la sección Off-Nuevas Narrativas.

Las proyecciones se llevaron a cabo en las sedes principales, cines Golem Alhondiga, Bilborock y Art House Cinema de BilbaoArte.

EMANALDI BEREZIAK PROYECCIONES ESPECIALES

• Émilie Jouvét eskaintako zikloa

'Zinegoak 2018ko Ohorezko Saria' zuzendari frantziarrak jasoko duela aitzakiatzat hartuta, ziklo bat osatu genuen bere azken lanekin.

- *Aria* (estatu mailako estreinaldia)
- *My Body My Rules* (estatu mailako estreinaldia)
- *Too Much Pussy*

• Fas Zine-Kluba

Emanaldi berezia: *Inxeba* film luzea



• Klasiko Ezkutuak Agerian

Laugarren urtez, bi lan klasiko berreskuratu ditugu; bere garaian LGTB edukia ustekabean igaro zen edo ez zen nabarmendu, baina urteekin merezi duten aintzatespena jaso dute.

Hauek izan dira aurreko hautatutakoak:

- *Walk on the Wild Side*, Edward Dmytryk zuzendariarena, Ane Baxter, Jane Fonda eta Barbara Stanwyk-ekin.
- *Victim*, Basil Dearden zuzendariarena, Dirk Bogarde, Sylvia Syms eta Dennis Price-ekin.

• Bilguneak eta MasterClassak

Emanaldiez gain, topaketak ere antolatzen ditu Zinegoakek, egileekin eta filmen gai nagusiarekin lotutako erakunde edo espezialistekin solasteko topaketak.

'Bilgune' atalaren barruan Memoria Historikoari buruzko hitzaldi bat izan dugu, *Bones of Contention* dokumentalaren emanaldiarekin, eta bestetik, PINKWASHINGari buruzko hitzaldi berezia Loreto Ares-en eskutik ikus-entzunezko komunikazioan doktorea eta homonazionalismoetan aditua da.

Aurtengo Masterclassak bi hauen eskutik etorri dira: Émilie Jouvét (2018ko Ohorezko Sariduna) eta Lázaro Louzao (Zinegoak en egin du bere dokumentalaren mundu mailako estreinaldia).

• Ciclo Émilie Jouvét

Con motivo de la entrega del premio honorífico Zinegoak 2018 a la directora francesa, se realizó un ciclo con sus últimos trabajos.

- *Aria* (Esterno estatal)
- *My Body My Rules* (estreno estatal)
- *Too Much Pussy*

• Cine-Club Fas

Proyección especial del largometraje *Inxeba*

• Clásicos Ocultos Desvelados

Por cuarto año hemos recuperado dos obras clásicas que en su día pasaron desapercibidas o las que no se les dio la importancia que luego han terminado teniendo dentro del cine con contenido LGTB. Este año fueron:

- *Walk on the Wild Side*, de Edward Dmytryk, con Ane Baxter, Jane Fonda y Barbara Stanwyk
- *Victim*, de Basil Dearden, con Dirk Bogarde, Sylvia Syms y Dennis Price

• Bilgune y MasterClasses

Además de las proyecciones, Zinegoak organiza actividades de encuentro entre los y las creadoras, así como con entidades o especialistas en distintos temas de interés que surgen alrededor de las obras programadas.

Dentro del programa Bilgune tuvimos una charla sobre Memoria Histórica con la proyección del documental *Bones of Contention* y por otra parte una charla especial sobre PINKWASHING a cargo de Loreto Ares, doctora en comunicación audiovisual y especialista en homonazionalismos.

Las Masterclass de este año corrieron a cargo de Émilie Jouvét, premio honorífico 2018 y de Lázaro Louzao, que estrenaba mundialmente su largometraje en Zinegoak.



ZG HEDAPENA EXTENSIÓN ZG

Aurtengo edizioa Zinegoak Hedapena sendotzeko urtea izan da, izan ere, aurtun babes itzela eta izaera eta nortasun propioa jaso ditu ZG Hedapenak.

Urteetan, jaialdiari jarraipena ematen zion jarduera osagarri bat izan da. Gaur egun, oster, jaialdiak berak baino denbora gehiago irauten duen jarduera autonomoa da eta Zinegoak helburuetako bat betetzen du, hau da, zinema Euskal Herri osoko jende gehiagorengana hurbiltzea, gizarte-ekintza, aisialdia eta kultura uztartuz.

Aurtun 40 udalerririk hartu dute parte ZG Hedapenean, eta 50 emanaldi baino gehiago egin dira martxo osoan. Horietako batzuetan ikus-entzule asko bildu dira, esaterako, Donostian (300 lagun baino gehiago).

Este ha sido el año de la consolidación de la Extensión Zinegoak como una actividad con gran respaldo y con personalidad e identidad propia.

Durante muchas ediciones, la Extensión era una prolongación en el tiempo de una actividad complementaria. Actualmente la Extensión es una actividad autónoma con mayor duración que el propio festival y que supone la consecución de uno de los objetivos principales de Zinegoak: acercar el cine al mayor número de personas de toda Euskal Herria y hacerlo aunando acción social, ocio y cultura.

Este año 40 localidades y más de 50 proyecciones se llevaron a cabo durante todo el mes de marzo. Algunas de ellas con gran afluencia de público, como Donostia, donde acudieron más de 300 personas a las proyecciones propuestas.



KOKAPENA UBICACIÓN

ARABA

- 1 - ARTZINIEGA
- 2 - ARAMAIO
- 3 - LAUDIO
- 4 - URKABUSTAIZ

BIZKAIA

- 5 - ABADIÑO
- 6 - BAKIO
- 7 - BALMASEDA
- 8 - BARAKALDO
- 9 - BASAURI
- 10 - BERRIZ
- 11 - DURANGO
- 12 - GALDAKAO
- 13 - GETXO
- 14 - IGORRE
- 15 - LEIOA
- 16 - MUNGIA
- 17 - ONDARROA
- 18 - PORTUGALETE
- 19 - SESTAO
- 20 - SOPELA
- 21 - UGAO

- 22 - UPV-EHU
- 23 - URDUÑA

GIPUZKOA

- 24 - ANOETA
- 25 - ARRASATE
- 26 - AZPEITIA
- 27 - BERGARA
- 28 - DONOSTIA
- 29 - HERNANI
- 30 - HONDARRIBIA
- 31 - LEZO
- 32 - OIARTZUN
- 33 - OÑATI
- 34 - ORDIZIA
- 35 - TOLOSA
- 36 - URNIETA
- 37 - ZIZURKIL

NAFARROA NAVARRA

- 38 - IRUÑEA
- 39 - LIZARRA - ESTELLA
- 40 - TUDELA - TUTERA

ZINEGOAK ZENBAKITAN ZINEGOAK EN CIFRAS



135

JARDUERA
ACTIVIDADES



543

LAN IKUSKATUTA
OBRAS VISIONADAS



33

FILM LUZE
LARGOMETRAJES

40

FILM LABUR
CORTOMETRAJES

2

MUNDU MAILAKO
ESTREINALDI
ESTRENOS
MUNDIALES

23

ESTATU MAILAKO
ESTREINALDI
ESTRENOS
ESTATALES

6

EUSKAL LAN
OBRAS VASCAS



9

JAI ETA JARDUERA, ESZENIKO
ACTIVIDADES ESCÉNICAS Y FESTIVAS



+55000

BISITA WEB GUNERA
VISITAS A LA WEB



+70

BOLUNTARIOTIK GORA
PERSONAS
VOLUNTARIAS

%80

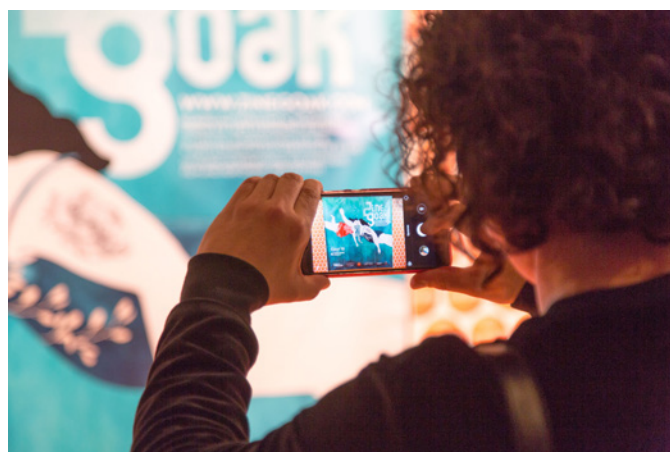
IGOERA 2017 DAGOKIONEZ
AUMENTO RESPETO AL 2017

ZINEGOAK IRUDITAN ZINEGOAK EN IMAGENES









ZINEGOAK 2018

HEDABIDETAN

ZINEGOAK 2018

EN MEDIOS

Aurten 400 hedabidek baino gehiagok aipatu dute Zinegoak 2018 Jaialdia; telebista, irrati, egunkari, informazio agentzia, hileko agenda, aldizkari espezializatu, blog eta abarretan azaldu da Zinegoak.

Aipatzekoa da Radio Euskadiko "Graffiti" saioarekin egindako elkarlan jarraitua, hau da, astero, otsaila osoan, irrati horrek sail bat eskaini izan dio jaialdiari, egitaraua zabaltzeko eta bere protagonistei ahotsa emateko.

Nabarmentzekoak dira ere EITBko albistegiekin egindako zuzeneko konexioak eta zabaldutako hainbat bideo.

Azkenik, Deia eta El Correo egunkariak aipatu behar dira; atzeko azala eskaini zioten Amina Sboui aktibista eta Sail Ofizialaren barruko film bateko protagonistari.

Sare sozialetan ere hazkunde nabaria eman da: % 15. Facebookeko jarraitzaile kopurua 3700etik 4300era handitu da jaialdiaren datetan eta komunikazio jardueraren puntu gorenean zegoenean.

Jaialdiaren webguneak 55010 interakzio eta 15500 erabiltzaile baino gehiago izan ditu. Horietatik 8166 ohiko erabiltzaileak izan dira eta 7431 lehen aldiz sartutakoak.

Datu horiei begiratuta eta iazko edizioarekin alderatuta, % 80 hazi dira webgunean izandako interakzioak.

Erabilitako hizkuntzak:

- % 58 gaztelania
- % 33 euskara
- % 9 ingelesa

Gailuei dagokionez, % 70ean gailu mugikorrek erabili dira (smartphonak eta tabletak) eta % 30ean mahaigaineko ordenagailuak.

Zinegoak 2018 ha tenido más de 400 apariciones en distintos medios de comunicación: televisiones, radios periódicos, agencias de información, agendas mensuales, revistas especializadas, blogs...

Destacamos la colaboración mantenida con el programa "Graffiti" de Radio Euskadi, con quien a lo largo de todo el mes de febrero se realizó una sección semanal informando de las actividades del festival y dando voz a sus protagonistas.

Destacan también las conexiones en directo de los servicios informativos de Eitb, así como la constante de contenidos a través de videos.

Por último, destacar las contraportadas que los diarios Deia y El Correo dieron a la presencia de la activista y protagonista de una de las obras de Sección Oficial, Amina Sboui.

En redes sociales también se ha dado un incremento del 15%. La página de facebook, ha pasado de 3700 a 4300 personas seguidoras en las fechas de mayor actividad comunicativa y de celebración de festival.

La web del festival ha tenido un total de 55010 interacciones con más de 15500 usuarios de los que 8166 fueron habituales y 7431 fueron nuevos.

Estos datos suponen un aumento de las interacciones en la web de un 80% sobre la edición anterior.

Los idiomas de acceso fueron:

- 58% castellano
- 33% euskera
- 9% inglés

El acceso se realizó en un 70% de las ocasiones desde dispositivos móviles (smartphones y tablets) y un 30% con ordenadores de sobremesa.

LAGUNTZAILEAK, LANKIDEAK, BABESLEAK COLABORADORES, SPONSORS, PATROCINIOS EN MEDIOS

Jaialdia antolatzeko, honako babesak jasotzen ditu Zinegoak:

EUSKALTEL eta BERDINDU (Eusko Jaurlaritzaren arreta zerbitzua LGBTI pertsonentzat).

Horrez gain, erakunde hauen laguntza ere jasotzen du: Eusko

Para la organización del festival, Zinegoak cuenta con el patrocinio de:

EUSKALTEL y BERDINDU (Servicio vasco de atención a personas LGBTI).

Además del apoyo institucional de Gobierno Vasco, Diputación

ANTOLATZAILEA
ORGANIZA

ASOCIACIÓN
ZINEGOAK
ELKARTEA

BABESLE OFIZIALEAK
PATROCINADORES OFICIALES

berdindu!
Euskadi, argelaren, hiru comen
EUSKAL TELEBISTA
EUSKAL TELEBISTA
EUSKAL TELEBISTA



LAGUNTZAILEAK
CON EL APOYO DE



Jaurlaritza, Bizkaiko Foru Aldundia eta Bilboko Udala.

Bestetik, badira hitzaldi, solasaldi eta jardueren antolaketa koordinatuaren bitartez jaialdian partehartze aktiboa duten enpresa, erakunde eta kultur eragile asko:

Amnistia Internacional Euskadi, Instituto Francés, Metro Bilbao, BBK, Guggenheim Bilbao Museoa, Pikara Magazine, BilbaoArte, Zinema Ikustezinaren Jaialdia, Fas Zine-kluba, La Fundición, Bitart, Noiz Agenda, AUX, Hikaateneo, 11 Telebista, Histeria Kolektiboa, FCAT, Hika Ateneo, Golem Alhondiga, SkunkFunk, Sarean, Panarama, Boga.

Sariak emateko, honako epaimahaikideek parte hartzen dute:

Aldarte, MDMA, Sare Lesbianista, Mosuak, Intifada Marika, EAB (Euskal Aktoreen Batasuna), LHII Tartanga, EHUKO LGTB Liga, Euskal Herriko Zinema Eskola EHZE/ ECPV, IMVAL, Zinema Ikustezinaren Jaialdia.

Foral de Bizkaia y Ayuntamiento de Bilbao.

Son muchas las empresas, entidades y actores culturales que participan de forma activa en el festival, mediante charlas, coloquios, desarrollo coordinado de actividades:

Amnistía Internacional Euskadi, Instituto Francés, Metro Bilbao, BBK, Museo Guggenheim Bilbao, Pikara Magazine, BilbaoArte, Festival de Cine Invisible, Cineclub Fas, La Fundición, Bitart, Noiz Agenda, AUX, Hikaateneo, 11 Telebista, Histeria Kolektiboa, FCAT, Hika Ateneo, Golem Alhondiga, SkunkFunk, Sarean, Panarama, Boga.

También participan en los distintos jurados de los premios que se otorgan:

Aldarte, MDMA, Sare Lesbianista, Mosuak, Intifada Marika, EAB (Unión de Actores Vascos), IEFPS Tartanga, Liga LGTB de la UPV/EHU, Euskal Herriko Zinema Eskola EHZE/ ECPV, IMVAL, Festival de Cine Invisible.

LAGUNTZAILEAK
COLABORADORES



LAGUNTZAILEAK, LANKIDEAK, BABESLEAK COLABORADORES, SPONSORS, PATROCINIOS EN MEDIOS

Zinegoak neurreratu daitezkeenez, hauen laguntza eta lankidetzari esker antolatzen da:

Por su parte, la Extensión Zinegoak se desarrolla gracias al apoyo y colaboración de:



ZINEGOAK 2018KO PALMARESA PALMARÉS ZINEGOAK 2018

- Fikziozko Film Luze Onena, Nazioarteko Fikziozko Epaimahaiaren eskutik
SOLDAȚII. POVESTE DIN FERENTARI (Ivana Mladenovic)
- Film Luzearen Zuzendaritza Onena, Nazioarteko Fikziozko Epaimahaiaren eskutik
Marcelo Caetano (CORPO ELÉTRICO)
- Fikziozko Film Luzearen Gidoi Onena, Nazioarteko Fikziozko Epaimahaiaren eskutik
Clarisa Navas (HOY PARTIDO A LAS TRES)
- Dokumentalezko Film Luze Onena, Nazioarteko Dokumentalezko Epaimahaiaren eskutik
AU-DELÀ DE L'OMBRE (Nada Mezni Hafaiedh)
- Aipamen Berezia
MR GAY SYRIA (Ayşe Toprak)
- Fikziozko edo Dokumentalezko Film Labur Onena (1000), publikoaren eskutik eta Euskaltelen babesarekin
MARGUERITE (Marianne Farley)
- Film Esperimental Onenaren Saria, Off Zinegoak Epaimahaiaren eskutik
VEM SKA KNULLA PAPPÄ? / WHO WILL FUCK DADDY? (Lasse Långström)
- Aipamen Berezia
DISCREET (Travis Mathews)
- Film Labur Esperimental Onenaren Saria, Off Zinegoak Epaimahaiaren eskutik
I LIKE GIRLS (Diane Obomsawin)
- Aniztasun eta Giza Eskubideen Saria (3000) Bizkaiko Foru Aldundiko Berdintasun, Lankidetzeta eta Herritarren Eskubideen Zuzendaritza Orokorraren eskutik
MR GAY SYRIA (Ayşe Toprak)
- Aipamen Berezia
TAMARA (Elia K. Schneider)
- Lesbianismo eta Generoaren Saria (1500), Bilboko Udaleko Berdintasun, Lankidetzeta eta Hiritargo Sailaren eskutik
MIN HOMOSYSTER (Lia Hietala) y PROJECTION SUR CANAPÉ (Violette Delvoye)
- Aipamen Berezia
MARGUERITE (Marianne Farley)
- Fikziozko Film Luzean Antzezpen Nagusi Onena, Euskal Aktoreen Batasunaren eskutik
Isábel Zuñiga, AS BOAS MANEIRAS
- Fikziozko Film Luzean Antzezpen Sekundario Onena, Euskal Aktoreen Batasunaren eskutik
Marjorie Estiano, AS BOAS MANEIRAS
- Gazte Saria Film Labur Onenari, LHII Tartangako ikasleen, UPV/EHUko LGTB Ligaren eta ECPV / EHZE Euskal Herriko Zinema Eskolaren eskutik
PROJECTION SUR CANAPÉ (Violette Delvoye)
- Mejor Largometraje de Ficción, otorgado por el Jurado Internacional de Ficción
SOLDAȚII. POVESTE DIN FERENTARI (Ivana Mladenovic)
- Mejor Dirección de largometraje de ficción, otorgado por el Jurado Internacional de Ficción
Marcelo Caetano (CORPO ELÉTRICO)
- Mejor Guión de largometraje de ficción, otorgado por el Jurado Internacional de Ficción
Clarisa Navas (HOY PARTIDO A LAS TRES)
- Mejor Largometraje Documental, otorgado por el Jurado Internacional de Documental
AU-DELÀ DE L'OMBRE (Nada Mezni Hafaiedh)
- Mención Especial
MR GAY SYRIA (Ayşe Toprak)
- Mejor Cortometraje de Ficción o Documental (1000), otorgado por el público y patrocinado por Euskaltel
MARGUERITE (Marianne Farley)
- Mejor Película Experimental, otorgado por el jurado Off Zinegoak
VEM SKA KNULLA PAPPÄ? / WHO WILL FUCK DADDY? (Lasse Långström)
- Mención Especial
DISCREET (Travis Mathews)
- Mejor Cortometraje Experimental, otorgado por el jurado Off Zinegoak
I LIKE GIRLS (Diane Obomsawin)
- Premio Diversidad y Derechos Humanos (3000), otorgado por la Dirección General de Igualdad, Cooperación y Derechos Ciudadanos de la Diputación Foral de Bizkaia
MR GAY SYRIA (Ayşe Toprak)
- Mención Especial
TAMARA (Elia K. Schneider)
- Premio Lesbianismo y Género (1500), otorgado por el Área de Igualdad, Cooperación y Ciudadanía del Ayuntamiento de Bilbao
MIN HOMOSYSTER (Lia Hietala) y PROJECTION SUR CANAPÉ (Violette Delvoye)
- Mención Especial
MARGUERITE (Marianne Farley)
- Mejor Interpretación protagonista en Largometraje de Ficción, otorgado por la Unión de Actores Vascos
Isábel Zuñiga, AS BOAS MANEIRAS
- Mejor Interpretación de reparto en Largometraje de Ficción, otorgado por la Unión de Actores Vascos
Marjorie Estiano, AS BOAS MANEIRAS
- Premio de la Juventud al Mejor Cortometraje, otorgado por estudiantes del IEFPS Tartanga, de la liga LGTB de la UPV/EHU y de la Escuela de cine del País Vasco -ECPV / EHZE
PROJECTION SUR CANAPÉ (Violette Delvoye)

TALDEA EQUIPO

Ainhoa Urgoitia (film laburren programazioa / programación cortometrajes), **Alex Argoitia** (bideoak / vídeos), **Amaiur Armesto Sancho** (katalogoa, epaimahaiak, itzulpenak, programazioa / catálogo, juradxs, traducciones, programación), **Ane Pikaza** (kartela / cartel), **Ángel Varela Pena** (prentsa / prensa), **Bitart New Media** (azpitituluak, trinkotzea / subtitulación, compactados), **Carlos Loureda** (film luzeen programazioa, katalogoa / programación largometrajes, catálogo), **David Ontoria** (moderatzailea / moderador), **José Manuel Arias Delgado** (gonbidatuak, akreditatuak, itzulpenak / invitadxs, acreditadxs, traducciones), **Julen Nafarrate** (prentsa, itzulpenak / prensa, traducciones), **Lander Telletxea Armendariz** (diseinu grafikoa, web / diseño gráfico, web), **Maren González** (film laburren programazioa, itzulpenak, moderatzailea / programación cortometrajes, traducciones, moderadora), **Marisol Gil Antillano** (ekitaldiak / galas), **Oneka Álvarez** (hedapenak, katalogoa, itzulpenak / extensiones, catálogo, traducciones), **Panarama Studio Audiovisual** (bideoak / vídeos), **Pau G. Guillén** (zuzendaritza / dirección), **Pedro Andrade** (produkzioa eta filmeen salerosketa / producción y tráfico de películas), **Pello Maudo Herrero** (produkzioa, ikus-entzunezkoen edizioa / producción, edición audiovisual), **Roberto Castón** (programazio arduraduna / jefe de programación), **Sinkro subtitling** (azpitituluak / subtitulación), **Txema Ezkerra** (harreman publikoak / relaciones públicas), **Translating** (itzulpenak / traducciones), **Vània Sanmartín** (boluntarioak, gazte epaimahaia / voluntariado, jurado joven)



The background is an abstract, painterly composition in various shades of teal, turquoise, and light green. The brushstrokes are visible, creating a textured, organic feel. In the center, there is a faint, dark silhouette of a person, possibly a woman, with long hair, looking downwards. The overall mood is serene and artistic.

WWW.ZINEGOAK.COM